

Commencement Address By Dr. Susan Rounds, President of Dharma Realm Buddhist University on May 22nd, 2015

法界佛教大學校長蘇珊·朗德博士 2015年5月22日法大畢業典禮致辭全文

Chinese Translation by Bhikshuni Jin Jing 比丘尼近經中譯



BODHI FIELD 菩提田



event because of the power of the vows of Venerable Master Hsuan Hua. He exhorted all of us to use our energy and talents to develop DRBU by building on the foundation he created. Today we will be recognizing the accomplishments of graduates of the Sangha and Laity Training Program, of Master's degree candidates from the DRBU legacy program, and of graduates from our newest Master's degree program in Buddhist Classics. We are indeed



圖左到右：阿克匹那博士 蘇珊·朗德博士
Left to right: Dr. Snejezana Veljacic- Akpinar
Dr. Susan Rounds

Welcome to all of you who have come to attend this 2015 Commencement Ceremony of Dharma Realm Buddhist University. Standing up here, I remember the first DRBU commencement, held on this spot in 1984. There are many here today who will also remember that historic event.

I know in my heart that we are here today celebrating this wonderful building on the foundation that the Master laid more than 30 years ago.

In addition to the power of the vows and virtue of the Master, DRBU has also benefitted from the dedication and hard work of many people: our wonderful faculty and staff, our hard-working students and their families, the generous monastic and lay residents of the City of Ten Thousand Buddhas, and other members of the Dharma Realm Buddhist Association. I am grateful to all of them, and to everyone who has come out to celebrate this day. It is wonderful to have you here. ❀

歡迎大家來參加法界佛教大學2015年的畢業典禮。站在這裏，我回憶起1984年法大在同一地點所舉辦的第一屆畢業典禮。許多在座的人，都還記得那具歷史性的典禮。

我由衷知道，我們之所以能在此慶祝畢業盛典，都是因為宣公上人的願力所致。上人當時教誡我們要將精神及才能投入法大，在上人已架構的基礎上發展法大校務。今天我們將頒發畢業證書以表揚畢業生的學習成果。畢業生包括僧伽居士訓練班學員、法大傳統學程的學士和碩士生，及法大佛學研究系第一屆碩士生。我們確實是在上人30多年前打下的基礎上，擴展法界佛教大學。

除了上人的願力外，法大亦受益於許多人的奉獻及努力：如我們優秀的教職員、努力不懈的學生們、支持他們的家人、萬佛聖城充滿布施心的常住法師和居士，以及所有法總的成員。我要感恩大家及所有到場共襄盛舉的每一位法師居士。有你們來真好！ ❀